



VBCMPCB20

PT MINI PODADORA CORRENTE BRUSHLESS

ES MINI MOTOSIERRA BRUSHLESS

EN MINI BRUSHLESS CHAINSAW

FR MINI TRONÇONNEUSE BRUSHLESS

DE MINI-AKKU-KETTENSÄGE, BÜRSTENLOS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	6
Geral.....	6
Instruções de utilização	6
Transporte da mini podadora	6
Antes de começar a trabalhar	7
Durante o trabalho.....	7
Manutenção e limpeza.....	8
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	8
Assistência Técnica.....	8
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	9
Montagem da bateria.....	9
Colocação das baterias a carregar	9
Montagem lâmina e corrente	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	9
Ligar/Desligar	9
Precauções especiais de segurança ao utilizar a mini podadora	10
Ressaltos para trás	10
Como trabalhar com a máquina.....	10
Como podar árvores.....	10
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO.....	11
Afiar a corrente.....	11
Armazenamento e limpeza	11
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	11
APOIO AO CLIENTE.....	11
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	11
PLANO DE MANUTENÇÃO	12
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 12	

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	13
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO	15
General.....	15
Instrucciones de uso.....	15
Transporte de la mini motosierra.....	15
Antes de empezar a trabajar	16
Durante el trabajo	16
Mantenimiento y limpieza	17
Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos	17
Asistencia Técnica.....	17
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	18
Montaje de la batería	18
Para cargar la batería	18
Montaje de la espada y cadena	18
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	18
Encender/Apagar:.....	18
Precauciones especiales de seguridad al utilizar la mini motosierra	19
Rebotar hacia atrás	19
Cómo trabajar con la máquina	19
Cómo podar árboles.....	19
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	20
Afilar la cadena	20
Almacenamiento y limpieza	20
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	20
ATENCIÓN AL CLIENTE	20
CERTIFICADO DE GARANTÍA	20
PLAN DE MANTENIMIENTO	21
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	21

EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	22
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	24

General.....	24	Transport de la mini tronçonneuse	33
Use instructions	24	Avant de commencer à travailler.....	34
Transporting the mini chainsaw	24	Au cours du travail.....	34
Before you start working.....	25	Entretien et nettoyage.....	35
While working.....	25	Stockage en cas d'arrêt prolongé.....	35
Maintenance and cleaning	26	Assistance Technique	35
Long-term storage	26	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	36
Technical Assistance	26	Montage de la batterie	36
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	27	Chargement de la batterie	36
Assembling the battery	27	Montage du guide-chaîne et de la chaîne	36
Charging the battery	27	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	36
Assembling the guide bar and chain	27	Allumer/Éteindre	36
OPERATING INSTRUCTIONS.....	27	Précautions particulières de sécurité lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse	37
Switching On/Off	27	Rebonds vers l'arrière	37
Special safety precautions when using the mini chainsaw	28	Comment travailler avec la machine.....	37
Kickback	28	Comment tailler les arbres.....	37
How to work with the machine.....	28	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	38
How to prune trees.....	28	Affûter la chaîne	38
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	29	Stockage et nettoyage	38
Sharpening the chain	29	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	38
Storage and cleaning	29	SERVICE CLIENT	38
ENVIRONMENTAL POLICY	29	CERTIFICAT DE GARANTIE	38
CUSTOMER SERVICE	29	PROGRAMME D'ENTRETIEN.....	39
WARRANTY CERTIFICATE	29	FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE	39
MAINTENANCE PLAN.....	30	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	40
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING	30		

FR

DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE ..	31
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	33
Général.....	33
Instructions d'utilisation.....	33

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MINI PODADORA CORRENTE BRUSHLESS 150MM 20V – VIBCMPCB20



Lista de Componentes	
1	Bateria*
2	Botão de bloqueio/desbloqueio da bateria
3	Interruptor "ON/OFF"
4	Lâmina
5	Corrente
6	Protetor flexível
7	Alavanca
8	Pega auxiliar
9	Botão de segurança
10	Pega

*Bateria não incluída.

Especificações Técnicas	
Tensão nominal [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Brushless
Velocidade da corrente [m/s]:	0 – 8
Elos:	38
Passo da corrente:	1/4"
Tamanho da lâmina [mm]:	150
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB]:	91
Nível de pressão sonora (L_{PA}) [dB]:	83
Peso do produto [Kg]:	1.3
Dimensões do produto [mm]:	190 x 100 x 410

Conteúdo da Embalagem	
1	Mini podadora corrente VIBCMPCB20
1	Lâmina
1	Proteção da lâmina
1	Corrente
1	Pega auxiliar
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Perigo de fogo ou explosão.



Duplo isolamento.



Embalagem de material reciclado.



Respeite a distância de segurança.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

Ao utilizar mini podadoras e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua mini podadora ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a mini podadora sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A mini podadora, só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da mini podadora. O manual de instruções é parte integrante da mini podadora e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da mini podadora. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a mini podadora.

Utilize a mini podadora só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize mini podadoras se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.

Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a mini podadora.



Pessoas que utilizem dispositivos cardíacos (pacemakers) não devem utilizar este tipo de mini podadora nem permanecer junto das mesmas sem aconselhamento médico.



O sistema de ignição desta mini podadora produz um pequeno campo eletromagnético. Não se pode excluir completamente a influência sobre alguns implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, pessoas com implantes cardíacos devem consultar o médico e o fabricante do implante antes de utilizar a mini podadora.

Nunca permita a utilização da mini podadora por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da mini podadora ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



Esta mini podadora apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na mini podadora.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à mini podadora além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Instruções de utilização

Esta máquina foi concebida para cortar ramos e materiais similares de pequenas dimensões.

O utilizador tem a responsabilidade por qualquer dano resultante da má utilização da máquina.

A máquina possui duplo isolamento. Não deve, em circunstância alguma, perfurar a carcaça do motor da máquina pois poderá anular os efeitos do duplo isolamento.

A máquina não deve ser utilizada à chuva, nem deve ser deixada no exterior com tempo húmido.

Transporte da mini podadora

Não transporte a mini podadora com o motor a funcionar. Antes do transporte, retire a bateria.

Durante o transporte fixe a mini podadora e coloque a proteção da lâmina.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a mini podadora apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Tenha atenção à área onde vai utilizar a mini podadora e verifique a existência de obstáculos, objetos (fios enrolados, peças de metal). Caso não seja possível remover os objetos ou obstáculos, marque-os para que não entrem em contato com os acessórios de corte durante a utilização da mini podadora.

Antes de colocar a mini podadora em funcionamento:

- Efetue uma revisão de modo a garantir a correta montagem da mini podadora e a garantir as questões de segurança e o rendimento da mini podadora;
- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a mini podadora se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- Substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a mini podadora, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da mini podadora. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente e sem ruídos anormais;
- Realize todos os ajustes e trabalhos necessários. Caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial VITO.

Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da área de operação da mini podadora, pelo menos a 5m de distância. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante a utilização da mini podadora podem ser projetadas partículas a grande velocidade que podem provocar ferimentos.

Mantenha também a distância de segurança, relativamente a objetos (veículos e vidros) de modo a evitar danos materiais.

Quando trabalham duas ou mais pessoas simultaneamente na mesma área, devem ser mantidas as distâncias de segurança para evitar acidentes e ferimentos.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Não utilize a mini podadora à noite ou sempre que não seja possível ter uma visão clara da área de trabalho.

Nunca trabalhe com a mini podadora quando ocorrerem condições meteorológicas desfavoráveis, como por exemplo, denso nevoeiro, chuva ou vento forte, tempestades ou ocorrência de relâmpagos.

Durante a utilização da mini podadora, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.

Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas do acessório de corte durante a utilização da mini podadora.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas, capacete e caneleiras para as pernas, nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da mini podadora deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé.



Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho.

Durante a utilização da mini podadora, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a mini podadora por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Nunca tente remover o material enrolado nos acessórios de corte e respetivas proteções enquanto o motor estiver a funcionar ou o equipamento de corte a rodar. Pare o motor e aguarde a paragem dos acessórios de corte antes de remover o material enrolado em torno do eixo da lâmina.



Uma grande carga de vibrações pode causar danos aos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na mini podadora não podem ser retirados nem inibidos.

Manutenção e limpeza

Durante a realização de trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, utilize luvas e coloque a mini podadora num piso firme e plano.



Retire sempre a bateria, de modo a evitar que a mini podadora se ligue.



Deixe a mini podadora arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da corrente.

Verifique frequentemente a mini podadora, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a mini podadora esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A mini podadora tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Limpe a mini podadora à mão. Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar (a água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem).

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua mini podadora.

De modo a evitar riscos de incêndio, as áreas das aberturas de ar de refrigeração e das alhetas de refrigeração deverão permanecer isentas de resíduos inflamáveis.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas acessórios, óleos ou lubrificantes autorizados pela VITO. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na mini podadora. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a mini podadora esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Guarde a mini podadora num local seco. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Limpe minuciosamente a mini podadora antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a mini podadora em estado operacional.

Certifique-se de que a mini podadora está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

A sua mini podadora deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem da bateria

1. Introduza a bateria (1) no encaixe da mini podadora e pressione até ouvir o “click” do botão de bloqueio/desbloqueio da bateria (2). Nesta altura a bateria está completamente fixa;
2. Para retirar, pressione o botão de bloqueio/desbloqueio e puxe a bateria.



Utilize baterias de lítio 20V da VITO.

Colocação das baterias a carregar

1. Coloque a bateria no carregador como se colocasse na máquina;
2. Ligue a ficha do carregador na tomada e deixe carregar.

Por vezes no fim do carregamento, tanto a bateria como o carregador podem estar quentes, o que não quer dizer que tenham mal funcionamento.

Deixe a bateria arrefecer antes de colocar na máquina.

Montagem lâmina e corrente



Atenção: A corrente tem arestas muito afiadas. Use luvas protetoras para a montar.



Atenção: Retire a bateria sempre que mexer na corrente. Utilize luvas de proteção sempre que efetue qualquer trabalho na máquina.

Para remover a tampa levante a alavanca (7) e rode a porca no sentido anti-horário.

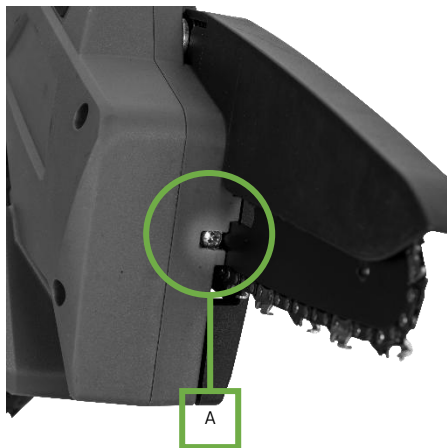
Coloque a lâmina (4), inserindo o furo do afinador no parafuso.

Insira a corrente (5) na lâmina (4) e no pinhão. Tenha em atenção o sentido de corte da corrente.

Segurando a lâmina, coloque a tampa da corrente e aperte a porca, usando a alavanca (7) até esta encostar a lâmina ao corpo da máquina. De seguida, aperte o parafuso de afinação (A) deixando uma folga de 5-7mm entre a lâmina e a corrente.



Importante: É muito importante que mantenha a corrente com a tensão correta. Evita o desgaste da lâmina e garante cortes mais perfeitos e seguros.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Durante a utilização da mini podadora deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar acidentes, danos e aumentar a eficiência da mini podadora:

- Tome o máximo cuidado ao cortar pequenos ramos ou arbustos que possam bloquear a corrente, ou ser ainda projetados contra si fazendo-o perder o equilíbrio ou ferindo-o;
- Caso tente cortar troncos acima da dimensão recomendada pode acontecer o retrocesso da mini podadora e provocar acidentes ao utilizador;
- Se você ouvir um ruído incomum ou a mini podadora vibrar de forma anormal, pare de trabalhar e identifique a causa;
- Nunca utilize a mini podadora danificada.

Ligar/Desligar



Coloque a bateria antes de ligar a máquina!

Pressione o botão de segurança (9) e o interruptor “ON/OFF” (3) em simultâneo. Caso não pressione o botão de segurança o interruptor “ON/OFF” mantém-se bloqueado.

Para desligar solte o gatilho (o botão de segurança regressa à posição de bloqueio).

O barulho que a máquina faz ao reduzir a velocidade é normal e não afeta a função nem a vida útil.



Antes de colocar o motor da mini podadora a funcionar, verifique se a corrente não está em contacto com qualquer objeto.

Precauções especiais de segurança ao utilizar a mini podadora

Ao trabalhar com a máquina, deve utilizar luvas de proteção, calçado de segurança, caneleiras de proteção, óculos e protetores auriculares.

Caso o trabalho envolva risco de danos na cabeça, deve utilizar também capacete de proteção.

Retire sempre a bateria antes de efetuar ou verificar qualquer ajuste na tensão da corrente, ao colocar uma nova corrente ou corrigir algum erro e sempre que movimentar a máquina de um local para outro. Nunca ligue a máquina sem a estar a segurar com firmeza, sem ter um apoio firme e assegurando-se que tanto a lâmina como a corrente não estão em contacto com nenhum objeto.

A máquina não deve ser emprestada ou permitir a utilização por pessoas não familiarizadas com a sua utilização. As instruções devem acompanhar sempre a máquina.

Ressaltos para trás

Caso a parte superior da lâmina toque inadvertidamente num objeto rígido, tal como o tronco de uma árvore ao cortar ramos, ou num objeto adjacente, ou num tronco que está demasiado perto ao que está a ser cortado, a máquina pode recuar na direção do utilizador.

Como trabalhar com a máquina

Sempre que inicia um trabalho, verifique se a máquina se encontra em perfeitas condições. É particularmente importante assegurar-se que a lâmina está devidamente colocada, que a corrente está devidamente tensionada.

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez deve praticar cortando troncos utilizando um cavalete ou um suporte semelhante. Ao trabalhar com a máquina, deve ter sempre atenção ao trabalho que está a realizar.

Coloque a mini podadora em contacto com a superfície da peça a cortar antes de ligar. Caso contrário, pode provocar a oscilação da lâmina (4), resultando em lesões para o utilizador. Corte a peça apenas movendo a mini podadora para baixo, aplicando apenas uma ligeira pressão. A velocidade da corrente não deve ser muito mais lenta.

Caso não consiga cortar a madeira de um só golpe:

- Aplique uma ligeira pressão na pega (10) e continue a cortar;
- Puxe um pouco a máquina para trás.

Retire a máquina da madeira com a corrente ainda a rodar.

Como podar árvores



Ao podar árvores, corte sempre a partir de cima permitindo que o ramo caia. Pode, no entanto, ser necessário efetuar o primeiro corte na parte inferior do ramo. Ao cortar um ramo a máquina deve ser pressionada contra o tronco sempre que possível.

Nunca corte ramos utilizando apenas a ponta da lâmina.

Deve tomar atenção redobrada ao cortar ramos que estejam sobre tensão, que podem atingi-lo.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, coloque a mini podadora numa superfície nivelada, desligue o motor e retire a bateria.

Afiar a corrente

Deve afiar a corrente sempre que:

- A serradura for muito fina (pó);
- Tiver de aplicar mais força no corte do que o habitual;
- O corte não sair direito;
- Houver maior vibração.

Quando afiar a corrente:

- Verifique se a mini podadora está bem segura;
- Use sempre luvas de trabalho;
- Não tenho o motor em funcionamento;
- Utilize uma lima redonda com o diâmetro correto para a corrente;
- Inverta a lâmina de vez em quando para permitir um desgaste homogêneo;
- Verifique se as ranhuras onde a corrente anda na lâmina, estão com as esquinas a 90°;
- Esquinas mais arredondadas significam que a lâmina deverá ser substituída.

Armazenamento e limpeza**Armazenamento**

A preparação do armazenamento durante longos períodos é vital para evitar problemas e aumentar a vida útil da mini podadora.

Guarde a mini podadora num local seco. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Certifique-se de que a mini podadora está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Limpeza

Limpe a mini podadora a fundo após cada utilização. Retire todos os resíduos acumulados na corrente. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas elétricas no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Certifique-se de que a mini podadora desativada é encaminhada e eliminada de uma forma compatível com o meio ambiente num centro de reciclagem.

Pode obter informações relativas à eliminação da mini podadora usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Verificar se todas as porcas e parafusos estão apertados	✓				
Lubrificação da corrente	✓				

Efetue manutenção mais frequente quando a mini podadora for utilizada em áreas com muito pó.

A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
A mini podadora não liga quando pressiona o interruptor "ON/OFF": Bateria sem carga;	Carregar bateria ou substituir;
A lâmina e a corrente aquecem demasiado: Corrente demasiado tensa;	Liberte um pouco;
A máquina não corta bem: - Corrente solta; - Corrente desgastada; - Corrente defeituosa;	- Regule a tensão da corrente; - Afie ou substitua; - Substitua;
A lâmina vibra: Parafusos mal apertados;	Certifique-se que estes se encontram bem apertados;

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MINI MOTOSIERRA BRUSHLESS 150MM 20V – VIBCMPCB20



Lista de Componentes	
1	Batería*
2	Botón de bloqueo/desbloqueo de la batería
3	Interruptor encendido/apagado
4	Espada
5	Cadena
6	Protector flexible
7	Palanca
8	Empuñadura auxiliar
9	Botón de seguridad
10	Empuñadura

*Batería no incluida.

Datos Técnicos	
Tensión nominal [V]:	20 DC
Tipo de motor:	Brushless
Velocidad de la cadena [m/s]:	0 – 8
Eslabones:	38
Paso de la cadena:	1/4"
Tamaño de la espada [mm]:	150
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) [dB]:	91
Nivel de presión acústica (L_{PA}) [dB]:	83
Peso del producto [Kg]:	1,3
Dimensiones del producto [mm]:	190 x 100 x 410

Contenido del Embalaje	
1	Mini motosierra VIBCMPCB20
1	Espada
1	Protección de la espada
1	Cadena
1	Empuñadura auxiliar
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descargas eléctricas.



Peligro de incendio o explosión.



Doble aislamiento.



Embalaje de material reciclado.



Respete la distancia de seguridad.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO

Cuando utilice mini motosierras y equipos agrícolas, debe tener en cuenta ciertas medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su mini motosierra o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son esenciales para su seguridad. Utilice siempre la mini motosierra con cuidado, consciente de su responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La mini motosierra sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con su manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el distribuidor u otra persona competente sobre el uso de la mini motosierra. El manual de instrucciones es parte integrante de la mini motosierra y debe ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de control y con el manejo de la mini motosierra. El usuario debe saber, en particular, cómo detener la mini motosierra rápidamente.

Utilice la mini motosierra solo si usted se encuentra en buenas condiciones físicas y mentales. No utilice la mini motosierra si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos.

Si padece algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la mini motosierra.



Las personas que utilicen dispositivos cardíacos (marcapasos) no deben utilizar este tipo de mini motosierra ni permanecer cerca de la misma sin consejo médico.



El sistema de encendido de esta mini motosierra produce un pequeño campo electromagnético. No se puede descartar por completo la influencia en algunos implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes cardíacos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar la mini motosierra.

Nunca permita que la mini motosierra sea utilizada por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la mini motosierra u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



Esta mini motosierra sólo debe utilizarse tal y como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y causar lesiones al usuario o daños a la mini motosierra no está permitido.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier modificación en la mini motosierra que no sea la instalación de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Instrucciones de uso

Esta máquina está diseñada para cortar ramas y materiales similares de pequeñas dimensiones.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso de la máquina.

La máquina cuenta con doble aislamiento. En ninguna circunstancia se debe perforar la carcasa del motor de la máquina, ya que esto podría anular los efectos del doble aislamiento.

La máquina no debe utilizarse bajo la lluvia ni dejarse al aire libre en condiciones de humedad.

Transporte de la mini motosierra

No transporte la mini motosierra con el motor en marcha. Antes del transporte, retire la batería.

Durante el transporte, fije la mini motosierra y coloque la protección de la espada.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la mini motosierra sólo sea utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Preste atención al área donde va a utilizar la mini motosierra y compruebe que no haya obstáculos ni objetos (cables enredados, piezas metálicas). Si no es posible retirar los objetos u obstáculos, márquelos para que no entren en contacto con los accesorios de corte al utilizar la mini motosierra.

Antes de poner en marcha la mini motosierra:

- Realice una revisión para asegurar el correcto montaje de la mini motosierra y garantizar la seguridad y el rendimiento de esta;
- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca utilice nunca la mini motosierra si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o desgastados;
- Cambie las piezas defectuosas, así como todas las demás piezas desgastadas y dañadas;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar la mini motosierra realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineaciones en las piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la mini motosierra. Asegúrese de que todas las partes móviles giran suavemente, sin ruidos anormales;
- Realice todos los ajustes y trabajos necesarios. Si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial VITO.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la mini motosierra, a una distancia mínima de 5m. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Al utilizar la mini motosierra, pueden proyectarse partículas a gran velocidad que podrían causar lesiones.

Mantenga una distancia de seguridad con los objetos (vehículos y vidrios) para evitar daños materiales.

Cuando dos o más personas trabajan simultáneamente en la misma zona, deben mantenerse las distancias de seguridad para evitar accidentes y lesiones.

Trabaje sólo con luz del día o con buena luz artificial. No utilice la mini motosierra por la noche o cuando no sea posible tener una visión clara de la zona de trabajo.

No trabaje nunca con la mini motosierra en condiciones meteorológicas desfavorables, como niebla densa, lluvia o viento fuertes, tormentas eléctricas o relámpagos.

Cuando utilice la mini motosierra, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.

Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas del accesorio de corte mientras utiliza la mini motosierra.

Utilice siempre ropa y equipos de protección individual. El uso de una visera o gafas de protección, mascarilla antipolvo, protectores auriculares, calzado de seguridad, ropa con manga larga, guantes, casco y espinilleras, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la mini motosierra debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa holgada ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante que cubra completamente el pie.



En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente.

Cuando utilice la mini motosierra, planifique pausas de descanso y evite utilizarla durante periodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

No intente nunca retirar el material enrollado en los accesorios de corte y los protectores mientras el motor esté en marcha o el accesorio de corte esté girando. Pare el motor y espere a que se detengan los accesorios de corte antes de retirar el material enrollado alrededor de la espada.



Una gran carga de vibración puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si presenta síntomas que puedan deberse a las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la mini motosierra no deben ser retirados ni inhibidos.

Mantenimiento y limpieza

Al realizar trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, utilice siempre guantes y coloque la mini motosierra sobre una superficie firme y nivelada.



Retire siempre la batería para evitar que la mini motosierra se encienda.



Deje enfriar la mini motosierra antes de realizar trabajos de mantenimiento en la zona de la cadena.

Inspeccione la mini motosierra con frecuencia, especialmente antes de guardarla (por ejemplo, antes del periodo de invierno), para comprobar si presenta desgaste o daños.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la mini motosierra este siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La mini motosierra debe limpiarse a fondo después de cada uso.

Limpie la mini motosierra a mano. Evite mojar los controles y otros equipos/accesorios difíciles de secar (el agua favorece la aparición de corrosión y óxido).

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su mini motosierra.

Para evitar riesgos de incendio, las ranuras de ventilación deben mantenerse libres de residuos inflamables.

Mantenimiento:

Solo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente accesorios, aceites o grasas autorizadas por VITO. En caso contrario, pueden producirse lesiones o danos en la mini motosierra. En caso de dudas deberá ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

Mantenga siempre las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas y tornillos bien apretados para que la mini motosierra funcione con seguridad.

Si desmonta componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, deberá volver a colocarlos correctamente de inmediato.

Almacenamiento en caso de períodos de parada más largos

Guarde la mini motosierra en un lugar seco. Evite los lugares con mucha humedad para evitar la aparición de corrosión y óxido.

Limpie minuciosamente la mini motosierra antes de guardarla, especialmente durante el invierno. Almacene la mini motosierra en buenas condiciones de funcionamiento.

Asegúrese de que la mini motosierra esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Asistencia Técnica

La mini motosierra debe repararse por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado y siempre con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje de la batería

1. Inserte la batería (1) en el compartimento de la mini motosierra y presione hasta que oiga el «clic» del botón de bloqueo/desbloqueo de la batería (2). En este punto, la batería está completamente fija;
2. Para extraerla, pulse el botón de bloqueo/desbloqueo y tire de la batería.



Utilice baterías de litio 20V de VITO.

Para cargar la batería

1. Coloque la batería en el cargador como colocaría en la máquina;
2. Conecte la clavija del cargador a una base de enchufe y deje que se cargue.

A veces, al final de la carga, tanto la batería como el cargador pueden estar calientes, lo que no significa que funcionen mal.

Deje que la batería se enfríe antes de colocarla en la máquina.

Montaje de la espada y cadena



Atención: La cadena tiene bordes muy afilados. Use guantes protectores para montarla.



Atención: Retire la batería siempre que vaya a manipular la cadena. Utilice guantes de protección siempre que realice cualquier trabajo en la máquina.

Para retirar la tapa, levante la palanca (7) y gire la tuerca en sentido antihorario.

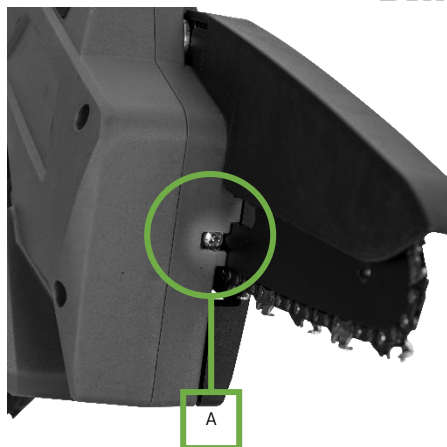
Coloque la espada (4) insertando el orificio del afinador en el tornillo.

Inserte la cadena (5) en la espada (4) y en el piñón. Tenga en cuenta el sentido de corte de la cadena.

Sujete la espada, coloque la tapa de la cadena y apriete la tuerca con la palanca (7) hasta que la espada toque el cuerpo de la máquina. A continuación, apriete el tornillo de ajuste (A) dejando un espacio de 5-7 mm entre la espada y la cadena.



Importante: Es muy importante que mantenga la cadena con la tensión correcta. Evita el desgaste de la espada y garantiza cortes más perfectos y seguros.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Al utilizar la mini motosierra, hay que tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso a fin de evitar accidentes, daños y aumentar la eficacia:

- Tenga mucho cuidado al cortar ramas pequeñas o arbustos que puedan bloquear la cadena o incluso ser proyectados contra usted, haciéndole perder el equilibrio o causándole lesiones;
- Si intenta cortar troncos por encima del tamaño recomendado, la mini motosierra puede retroceder y causar accidentes al usuario;
- Si escucha un ruido inusual o la mini motosierra vibra de forma anormal, pare el trabajo e identifique la causa;
- Nunca utilice la mini motosierra si está dañada.

Encender/Apagar:



¡Inserte la batería antes de encender la máquina!

Pulse simultáneamente el botón de seguridad (9) y el interruptor encendido/apagado (3). Si no se pulsa el botón de seguridad, el interruptor encendido/apagado permanece bloqueado.

Para apagar, suelte el gatillo (el botón de seguridad vuelve a la posición de bloqueo).

El ruido que hace la máquina al reducir la velocidad es normal y no afecta a su funcionamiento ni a su vida útil.



Antes de poner en marcha el motor de la mini motosierra, compruebe que la cadena no esté en contacto con ningún objeto.

Precauciones especiales de seguridad al utilizar la mini motosierra

Al trabajar con la máquina, debe utilizar guantes de protección, calzado de seguridad, espinilleras de protección, gafas y protectores auditivos.

Si el trabajo implica riesgo de lesiones en la cabeza, también debe utilizarse un casco protector.

Retire siempre la batería antes de realizar o comprobar cualquier ajuste en la tensión de la corriente, al colocar una nueva corriente o corregir algún error, y siempre que traslade la máquina de un lugar a otro. Nunca encienda la máquina sin sujetarla firmemente, sin tener un apoyo firme y asegurándose de que tanto la espada como la cadena no estén en contacto con ningún objeto.

La máquina no debe prestarse ni permitirse su uso a personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento. Las instrucciones deben acompañar siempre a la máquina.

Rebotar hacia atrás

Si la parte superior de la espada toca inadvertidamente un objeto rígido, como el tronco de un árbol al cortar ramas, o un objeto adyacente, o un tronco que está demasiado cerca del que se está cortando, la máquina puede retroceder hacia el usuario.

Cómo trabajar con la máquina

Siempre que comience un trabajo, compruebe que la máquina se encuentre en perfectas condiciones. Es especialmente importante asegurarse de que la espada esté correctamente colocada y que la cadena esté bien tensada.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, debe practicar cortando troncos utilizando un caballete o un soporte similar. Al trabajar con la máquina, preste siempre atención al trabajo que está realizando.

Coloque la mini motosierra en contacto con la superficie de la pieza que desea cortar antes de encenderla. De lo contrario, puede provocar la oscilación de la espada (4), lo que podría causar lesiones al usuario. Corte la pieza simplemente moviendo la mini motosierra hacia abajo, aplicando solo una ligera presión. La velocidad de la corriente no debe ser mucho más lenta.

Si no puede cortar la madera de un solo golpe:

- Aplique una ligera presión sobre la empuñadura (10) y continúe cortando;
- Tire un poco de la máquina hacia atrás.

Retire la máquina de la madera con la cadena aún en funcionamiento.

Cómo podar árboles



Al podar árboles, corte siempre desde arriba, dejando que la rama caiga. Sin embargo, puede ser necesario realizar el primer corte en la parte inferior de la rama. Al cortar una rama, la máquina debe presionarse contra el tronco siempre que sea posible.

Nunca corte ramas utilizando solo la punta de la espada.

Debe prestar especial atención al cortar ramas que estén bajo tensión, ya que podrían golpearle.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, coloque la mini motosierra sobre una superficie nivelada, apague el motor y retire la batería.

Afilar la cadena

Debe afilar la cadena siempre que:

- El serrín es muy fino (polvo);
- Tenga que aplicar más fuerza de lo habitual al cortar;
- El corte no sale bien;
- Haya más vibración.

Cuando afilar la cadena:

- Compruebe que la mini motosierra esté bien sujeta;
- Utilice siempre guantes de trabajo;
- No ponga el motor en marcha;
- Utilice una lima redonda con el diámetro adecuado para la cadena;
- Invierta la espada de vez en cuando para permitir un desgaste homogéneo;
- Compruebe que las ranuras por donde pasa la cadena en la espada tengan las esquinas a 90°;
- Las esquinas más redondeadas significan que la espada debe ser reemplazada.

Almacenamiento y limpieza

Almacenamiento

La preparación para el almacenamiento durante largos períodos es vital para evitar problemas y prolongar la vida útil de la mini motosierra.

Guarde la mini motosierra en un lugar seco. Evite los lugares con mucha humedad para evitar la aparición de corrosión y óxido.

Asegúrese de que la mini motosierra esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Limpieza

Limpie bien la mini motosierra después de cada uso. Retire todos los residuos acumulados en la cadena. Un manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta su vida útil.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque ningún tipo de herramienta eléctrica en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2012/19/CE al respecto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición para el derecho interno, las herramientas eléctricas tienen de ser recogidas separadamente y entregadas en los locales de recogida previstos al efecto.

Asegúrese de que la mini motosierra desactivada sea examinada y eliminada de forma ecológica en un centro de reciclaje.

Puede obtener información sobre la eliminación de la mini motosierra usada en las entidades locales responsables por el reciclaje.

ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia técnica de la marca VITO), así como los daños causados por el uso del producto.

PLAN DE MANTENIMIENTO

Acción	Diaria	1º mes o 20 horas	A cada 3 meses o 50 horas	A cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Comprobar si las tuercas y tornillos están bien apretados	✓				
Lubricación de la cadena	✓				

Realice un mantenimiento más frecuente cuando la mini motosierra se utilice en áreas con mucho polvo.

El mantenimiento de estos elementos debe ser realizado por el centro de asistencia autorizado, a menos que disponga de las herramientas adecuadas y los conocimientos mecánicos necesarios.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema — Causa	Solución
La mini motosierra no se enciende al pulsar el interruptor encendido/apagado: Batería agotada;	Cargar o sustituir;
La espada y la cadena se calientan demasiado: Cadena demasiado tensa;	Aflojar un poco la cadena;
La máquina no corta bien: - Cadena suelta; - Cadena desgastada; - Cadena defectuosa;	- Regular la tensión de la cadena; - Afilar o sustituir; - Sustituir;
La espada vibra: Tornillos mal apretados;	Asegurarse de que estén bien apretados;

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

MINI BRUSHLESS CHAINSAW 150MM 20V – VIBCMPCB20



List of Components	
1	Battery*
2	Battery lock/unlock button
3	ON/OFF switch
4	Guide bar
5	Chain
6	Guard
7	Lever
8	Auxiliary handle
9	Safety button
10	Handle

*Battery not included.

Technical Data	
Rated voltage [V]:	20 DC
Motor type:	Brushless
Chain speed [m/s]:	0 – 8
Drive links:	38
Gauge measurement:	1/4"
Guide bar dimensions [mm]:	150
Sound power level (L_{WA}) [dB]:	91
Sound pressure level (L_{PA}) [dB]:	83
Product weight [Kg]:	1.3
Product dimensions [mm]:	190 x 100 x 410

Packaging Content	
1	Mini chainsaw VIBCMPCB20
1	Guide bar
1	Guide bar cover
1	Chain
1	Auxiliary handle
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Fire or explosion hazard.



Double insulation.



Packaging made from recycled materials.



Respect the safety distance.



Separate collection and recycling of batteries and/or power tools.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS



When using mini chainsaws and agricultural equipment, you should consider certain basic safety measures to avoid the risk of fire, electric shock, and personal injury.



Always read the safety, operating, and maintenance instructions before you start using your mini chainsaw or agricultural machinery. Keep this instruction manual for future reference.

General

These preventive measures are essential for your safety. Always use the mini chainsaw with care, aware of your responsibility and bearing in mind that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The mini chainsaw may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before the first use, the user must obtain adequate and practical instructions. The user must be instructed by the seller or another competent person on how to use the mini chainsaw. The instruction manual is an integral part of the mini chainsaw and must always be supplied.

Familiarise yourself with the control devices and handling of the mini chainsaw. In particular, the user must know how to quickly stop the mini chainsaw.

Only use the mini chainsaw if you are in good physical and mental condition. Do not use mini chainsaws if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication.

If you suffer from any health problems, ask your doctor about the possibility of working with the mini chainsaw.



People who have cardiac devices (pacemakers) should not use this type of mini chainsaw or stay close to them without medical advice.



The mini chainsaw's ignition system produces a small electromagnetic field. Its influence on some active or passive medical implants cannot be completely ruled out. To reduce the risk of serious or fatal injuries, people with cardiac devices should consult their doctor and the implant manufacturer before using the mini chainsaw.

Never allow the mini chainsaw to be used by children, people with limited physical, sensory or mental abilities, people with a lack of experience and knowledge of the machine, or anyone who is not familiar with the operating instructions.



This mini chainsaw may only be used as described in this instruction manual. Any other use that could be dangerous and cause injury to the user or damage to the mini chainsaw is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the mini chainsaw other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You can get more information on the authorised accessories from your official VITO dealer.

Use instructions

This machine is designed for cutting small branches and similar materials.

The user is responsible for any damage resulting from misuse of the machine.

The machine has double insulation. Under no circumstances should you pierce the motor casing of the machine, as this may nullify the effects of the double insulation.

The machine should not be used in the rain, nor should it be left outside in humid weather.

Transporting the mini chainsaw

Do not transport the mini chainsaw with the motor running. Before transporting, remove the battery.

During transport, secure the mini chainsaw and fit the guide bar cover.

Before you start working

Make sure the mini chainsaw is only used by people who are familiar with the instruction manual.

Pay attention to the area where you will be using the mini chainsaw and check for obstacles and objects (tangled wires, metal parts). If it is not possible to remove objects or obstacles, mark them so that they do not come into contact with the cutting accessories when using the mini chainsaw.

Before starting the mini chainsaw:

- Inspect the mini chainsaw to ensure it is correctly assembled and to guarantee both safety and performance;
- Make sure the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the mini chainsaw if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- Replace defective parts as well as all other worn out and damaged parts;
- After assembling the accessories and before using the mini chainsaw, you must run a test at no load speed for some time. Check if there are any misaligned parts or any other condition that could affect the operation of the mini chainsaw. Make sure all parts run smoothly, without abnormal noises;
- Carry out all necessary adjustments and work. If you have any questions or difficulties, contact your official VITO dealer.

While working



Keep third parties at least 5m away from the area of operation of the mini chainsaw. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. When using the mini chainsaw, particles can be ejected at high speed, which can cause injury.

Keep a safe distance from objects (vehicles and glass) to avoid material damage.

If two or more people are working simultaneously in the same area, they must keep a safe distance from each other to prevent accidents and injuries.

Work only in daylight or with good artificial lighting. Do not use the mini chainsaw at night or whenever it is not possible to have a clear view of the work area.

Never use the mini chainsaw in adverse meteorological conditions such as dense fog, rain or strong wind, storms or lightning.

When operating the mini chainsaw, adopt a stable position and always keep your balance.

Keep all parts of your body away from the cutting accessory when using the mini chainsaw.

Always wear personal protective equipment and clothing. Properly wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety footwear, long-sleeved clothing, gloves, helmet and shin guards reduces the risk of injury.

The clothing worn while using the mini chainsaw must be suitable, tight, and closed, for example, a boiler suit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.

When working, always wear sturdy footwear with non-slip soles that completely cover the foot.



In the event of nausea, headaches, vision problems (e.g. reduced field of vision), hearing problems, dizziness, reduced ability to concentrate, stop work immediately.

While operating the mini chainsaw, plan rest breaks and avoid using it for extended periods of time. The permanent vibrations are very harmful.

Never try to remove material wrapped around the cutting accessories and the respective guards while the motor is running or the cutting equipment is rotating. Stop the motor and wait for the cutting attachments to stop before removing the material wrapped around the guide bar.



The massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, especially in people who have circulatory problems. Consult a doctor if you experience any symptoms that could be caused by the vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discolouration or an unpleasant tingling sensation.

The control and safety devices installed on the mini chainsaw may not be removed or inhibited.

Maintenance and cleaning

When carrying out cleaning, adjustment, repair or maintenance work, always wear gloves and place the mini chainsaw on a firm and level surface.



Always remove the battery to prevent the mini chainsaw from starting.



Allow the mini chainsaw to cool down completely before performing maintenance work on the chain area.

Frequently check the mini chainsaw, especially before storage (for example, before the winter period), for any wear and damages.

Replace any worn or damaged parts immediately for safety reasons, so that the mini chainsaw is always in safe working condition.

Cleaning:

The mini chainsaw should be thoroughly cleaned after each use.

Clean the mini chainsaw by hand. Avoid wetting the controls and other equipment/accessories that are difficult to dry (water stimulates the appearance of corrosion and rust).

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the mini chainsaw.

To avoid fire hazards, the areas around the cooling air vents and must remain free of flammable debris.

Maintenance:

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out; all other work must be conducted by an official dealer.

Only use accessories, oils, or greases authorised by VITO. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the mini chainsaw. If in doubt, you should contact an official dealer.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts tight so the mini chainsaw is in a safe operating condition.

If you remove any components or safety devices to perform maintenance work, they must be reinstalled correctly immediately.

Long-term storage

Store the mini chainsaw in a dry place. Avoid places with high humidity to prevent corrosion and rust.

Clean the mini chainsaw thoroughly before storage, especially in the winter. Store the mini chainsaw in a good operating condition.

Make sure the mini chainsaw is protected against misuse (for example, by children).

Technical Assistance

The mini chainsaw should only be repaired by the brand's technical assistance service, or by qualified personnel, using only original spare parts.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembling the battery

1. Insert the battery (1) in the compartment on the mini chainsaw and press it in until you hear the battery lock/unlock button (2) click. At this point the battery is completely secured;
2. To remove it, press the lock/unlock button and pull out the battery.



Use 20V lithium batteries from VITO.

Charging the battery

1. Place the battery in the charger as you would in the machine;
2. Plug the charger into the socket and let it charge.

Sometimes at the end of charging, both the battery and the charger can be hot, which does not mean they are malfunctioning.

Let the battery cool down before putting it in the machine.

Assembling the guide bar and chain



Warning: The chain has very sharp edges. Wear protective gloves when assembling it.



Warning: Remove the battery whenever you have to touch the chain. Wear protective gloves whenever you work on the machine.

To remove the sprocket cover, lift the lever (7) and turn the nut anticlockwise.

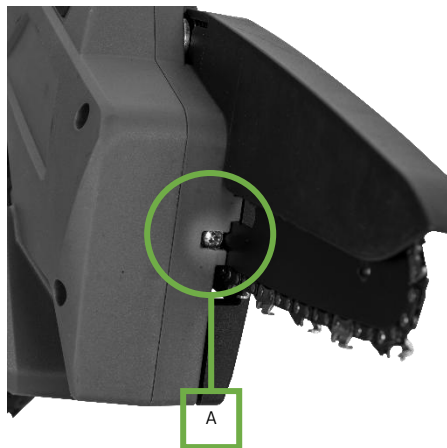
Attach the guide bar (4) by inserting the hole in the adjuster into the screw.

Insert the chain (5) into the guide bar (4) and the sprocket. Please note the direction of the chain's cut.

Holding the guide bar, place the sprocket cover and tighten the nut using the lever (7) until the guide bar touches the machine body. Next, tighten the adjustment screw (A), leaving a gap of 5-7 mm between the guide bar and the chain.



Important: It is very important that you maintain the chain at the correct tension. Prevents guide bar wear and ensures more perfect and safer cuts.



OPERATING INSTRUCTIONS

When using the mini chainsaw, you should take certain precautions and operating procedures into account to avoid any accidents or damage and improve the performance:

- Be very careful when cutting small branches or bushes that could block the chain or be thrown back at you, causing you to lose your balance or injure yourself;
- If you try to cut logs larger than the recommended size, the mini chainsaw could swing backwards and cause injury to the user;
- If you hear an unusual noise or the mini chainsaw vibrates abnormally, stop working and identify the cause;
- Never use a damaged mini chainsaw.

Switching On/Off



Insert the battery before switching on the machine!

Press the safety button (9) and the ON/OFF switch (3) simultaneously. If you do not press the safety button, the ON/OFF switch remains locked.

To switch off, release the trigger (the safety button returns to the locked position).

The noise the machine makes when slowing down is normal and does not affect its function or service life.



Before starting the mini chainsaw motor, make sure that the chain is not in contact with any objects.

Special safety precautions when using the mini chainsaw

When working with the machine, you must wear protective gloves, safety footwear, protective shin guards, goggles and hearing protection.

If the work involves a risk of head injury, a protective helmet must also be worn.

Always remove the battery before making any adjustments to the chain tension, when fitting a new chain, correcting any errors, and whenever you need to move the machine from one location to another. Never switch on the machine without holding it firmly, without having a firm footing, and without making sure that both the guide bar and the chain are not in contact with any object.

The machine should not be lent or allowed to be used by people who are unfamiliar with its operation. The instructions must always accompany the machine.

Kickback

If the top of the guide bar inadvertently touches a hard object, such as a tree trunk when cutting branches, or an adjacent object, or a trunk that is too close to the one being cut, the machine may kick back towards the user.

How to work with the machine

Before you start working, make sure that the machine is in perfect condition. It is particularly important to ensure that the guide bar is correctly positioned and that the chain is properly tensioned.

Before using the machine for the first time, practise cutting logs using a trestle or similar support. When working with the machine, always pay attention to the work you are doing.

Place the mini chainsaw in contact with the surface of the piece to be cut before switching it on. Otherwise, it may cause the guide bar (4) to oscillate, resulting in injury to the user. Cut the piece by simply moving the mini chainsaw downwards, applying only slight pressure. The speed of the chain should not be much slower.

If you are unable to cut the wood in one stroke:

- Apply slight pressure to the handle (10) and continue cutting;
- Pull the machine back a little.

Remove the machine from the wood with the chain still running.

How to prune trees



When pruning trees, always cut from the top, allowing the branch to fall. However, it may be necessary to make the first cut at the bottom of the branch. When cutting a branch, the machine should be pressed against the trunk whenever possible.

Never cut branches using only the tip of the guide bar.

You should take extra care when cutting branches that are under tension, as they may hit you.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Before performing any maintenance or cleaning work, place the mini chainsaw on a level surface, switch off the motor and remove the battery.

Sharpening the chain

You should sharpen the chain whenever:

- The sawdust is very fine (powder);
- You have to apply more force than usual when cutting;
- The cut does not come out straight;
- There's more vibration.

When sharpening the chain:

- Make sure the mini chainsaw is properly secured;
- Always wear work gloves;
- Do not have the motor running;
- Use a round file with the correct diameter for the chain;
- Turn the guide bar over from time to time to allow for even wear;
- Check if the grooves where the chain runs on the guide bar have 90° corners;
- More rounded corners mean that the guide bar should be replaced.

Storage and cleaning

Storage

Preparing storage for a long period of time is essential to avoid issues and increase the service life of the mini chainsaw.

Store the mini chainsaw in a dry place. Avoid places with high humidity to prevent corrosion and rust.

Make sure the mini chainsaw is protected against misuse (for example, by children).

Cleaning

The mini chainsaw must be thoroughly cleaned after each use. Remove all debris accumulated in the chain. Careful handling protects the machine and extends its service life.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.

Make sure that the deactivated mini chainsaw is disposed of in an environmentally friendly manner at a recycling centre.

You can obtain the necessary information on the disposal of the used mini chainsaw from the local entity in charge of recycling.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorised individuals (outside the technical assistance service of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

MAINTENANCE PLAN

Intervention	Daily	1 st month or after 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Check if all nuts and screws are well tightened	✓				
Chain lubrication	✓				

Carry out a more frequent maintenance when the mini chainsaw is used in very dusty areas.

These items must be serviced by the technical assistance service unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/TROUBLESHOOTING

Question/Problem — Cause	Solution
The mini chainsaw does not turn on when you press the ON/OFF switch: Discharged battery;	Charge it or replace it;
The guide bar and chain get too hot: Chain too tight;	Loosen it up a bit;
The machine does not cut well: - Loose chain; - Worn chain; - Defective chain;	- Adjust the chain tension; - Sharpen or replace; - Replace;
The guide bar vibrates: Loose screws;	Make sure they are securely fastened;

DESCRIPTION DE L'OUTIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MINI TRONÇONNEUSE BRUSHLESS 150MM 20V – VIBCMPCB20



Liste de Composants	
1	Batterie*
2	Bouton de verrouillage/déverrouillage de la batterie
3	Interrupteur marche/arrêt
4	Guide-chaîne
5	Chaîne
6	Protecteur flexible
7	Levier
8	Poignée auxiliaire
9	Bouton de sécurité
10	Poignée

*Batterie non incluse.

Données Techniques	
Tension nominale [V] :	20 DC
Type de moteur :	Brushless
Vitesse du courant [m/s] :	0 – 8
Maillons :	38
Pas de la chaîne :	1/4"
Taille du guide-chaîne [mm] :	150
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB] :	91
Niveau de pression acoustique (L _{PA}) [dB] :	83
Poids du produit [Kg] :	1,3
Dimensions du produit [mm] :	190 x 100 x 410

Contenu de l'Emballage	
1	Mini tronçonneuse VIBCMPCB20
1	Guide-chaîne
1	Protection du guide-chaîne
1	Chaîne
1	Poignée auxiliaire
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risque de dommage, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Risque d'incendie ou d'explosion.



Double isolation.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Respectez la distance de sécurité.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des mini tronçonneuses et des équipements agricoles, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base afin d'éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant de commencer à utiliser votre mini tronçonneuse ou votre outil agricole. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Général

Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité. Utilisez toujours la mini tronçonneuse avec prudence, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable des éventuels accidents causés à des tiers ou à leurs biens.

La mini tronçonneuse ne peut être utilisée que par des personnes ayant lu le mode d'emploi et familiarisées avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit obtenir des instructions appropriées et pratiques. L'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou une autre personne compétente sur l'utilisation de la mini tronçonneuse. Le mode d'emploi fait partie intégrante de la mini tronçonneuse et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation de la mini tronçonneuse. L'utilisateur doit notamment savoir comment arrêter rapidement la mini tronçonneuse.

N'utilisez la mini tronçonneuse que si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas des mini tronçonneuses si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Si vous souffrez de problèmes de santé, demandez à votre médecin s'il est possible de travailler avec la mini tronçonneuse.

 Les personnes qui utilisent des dispositifs cardiaques (pacemakers) ne doivent pas utiliser cette mini tronçonneuse ni s'en approcher sans avis médical.

 Le système d'allumage de cette mini tronçonneuse produit un champ électromagnétique. L'influence sur certains implants médicaux actifs ou passifs ne peut être totalement exclue. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes porteuses d'implants cardiaques doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser la mini tronçonneuse.

Ne laissez jamais des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées ou qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi utiliser la mini tronçonneuse.

 La mini tronçonneuse ne doit être utilisée que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation qui peut être dangereuse et causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la mini tronçonneuse n'est pas autorisée.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de la mini tronçonneuse autre que le montage des accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Instructions d'utilisation

Cette machine est conçue pour couper des branches et des matériaux similaires de petites dimensions.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation de la machine.

La machine est dotée d'une double isolation. Vous ne devez en aucun cas percer le logement du moteur de la machine, car cela pourrait annuler les effets de la double isolation.

La machine ne doit pas être utilisée sous la pluie ni laissée à l'extérieur par temps humide.

Transport de la mini tronçonneuse

Ne transportez pas la mini tronçonneuse lorsque le moteur est en marche. Avant le transport, retirez la batterie.

Pendant le transport, fixez la mini tronçonneuse et placez la protection du guide-chaîne.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que la mini tronçonneuse est utilisée uniquement par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.

Faites attention à la zone où vous allez utiliser la mini tronçonneuse et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles, d'objets (fils enroulés, pièces métalliques). S'il n'est pas possible d'enlever les objets ou les obstacles, marquez-les de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les accessoires de coupe lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse.

Avant le démarrage de la mini tronçonneuse :

- Effectuez une vérification afin de garantir le montage correct de la mini tronçonneuse et d'assurer la sécurité et le bon fonctionnement de celle-ci ;
- Assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. N'utilisez jamais la mini tronçonneuse si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Remplacez les pièces endommagées, bien comme toutes les autres pièces détériorées ;
- Après avoir installé les accessoires et avant d'utiliser la mini tronçonneuse, testez-la à pleine vitesse sans charge pendant un certain temps. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées et qu'il n'y a pas d'autres problèmes susceptibles d'affecter le fonctionnement de la mini tronçonneuse. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se tournent doucement, sans bruits anormaux ;
- Effectuez tous les réglages et travaux nécessaires. Si vous avez des questions, contactez votre distributeur officiel VITO.

Au cours du travail



Tenez les tiers à l'écart de la zone d'utilisation de la mini tronçonneuse, à une distance d'au moins 5 mètres. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse, des particules peuvent être projetées à grande vitesse et provoquer des blessures.

Gardez également une distance de sécurité par rapport aux objets (véhicules et vitres) afin d'éviter tout dommage matériel.

Lorsque deux ou plusieurs personnes travaillent simultanément dans la même zone, des distances de sécurité doivent être maintenues pour éviter les accidents et les blessures.

Travaillez uniquement à la lumière naturelle ou avec un bon éclairage artificiel. N'utilisez pas la mini tronçonneuse la nuit ou si vous n'arrivez pas à avoir une vue claire de la zone de travail.

N'utilisez jamais la mini tronçonneuse dans des conditions météorologiques défavorables, telles qu'un brouillard épais, des pluies ou des vents violents, des orages ou des éclairs.

Pendant l'utilisation de la mini tronçonneuse, adoptez une position stable et gardez toujours votre équilibre.

Tenez toutes les parties de votre corps éloignées de l'accessoire de coupe lorsque vous utilisez la mini tronçonneuse.

Portez toujours des vêtements et équipement de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants, d'un casque et des protège-tibias, dans des conditions appropriées, réduit le risque de blessure.

Les vêtements portés lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse doivent être adéquats, ajustés et fermés, par exemple une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle anti-glissante qui couvre entièrement le pied.



En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par exemple, réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de diminution de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail.

Lorsque vous utilisez la mini tronçonneuse prévoyez des pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

N'essayez jamais de retirer le matériau enroulé autour des accessoires de coupe et de leurs protections lorsque le moteur tourne ou que l'équipement de coupe est en rotation. Arrêtez le moteur et attendez que les accessoires de coupe s'arrêtent avant de retirer le matériau enroulé autour de l'arbre du guide-chaîne.



Une grande charge de vibrations peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si vous ressentez des symptômes qui pourraient être causés par les vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Les dispositifs de commande et de sécurité montés sur la mini tronçonneuse ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Entretien et nettoyage

Pour les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, portez toujours des gants et posez la mini tronçonneuse sur une surface stable et plat.



Retirez toujours la batterie afin d'éviter que la mini tronçonneuse ne se mette en marche.



Laissez la mini tronçonneuse refroidir complètement avant d'effectuer des travaux d'entretien au niveau de la chaîne.

Contrôlez régulièrement l'état de détérioration et dommages de la mini tronçonneuse, en particulier avant de la ranger (par ex. avant l'hiver).

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la mini tronçonneuse soit toujours opérationnelle et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

La mini tronçonneuse doit être soigneusement nettoyée après chaque utilisation.

Nettoyez la mini tronçonneuse à main. Évitez de mouiller les dispositifs de commande et autres équipements/accessoires difficiles à sécher (l'eau stimule la corrosion et la rouille).

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre mini tronçonneuse.

Pour éviter les risques d'incendie, les ouies d'aération doivent être exemptes de résidus inflammables.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des accessoires, huiles ou lubrifiants autorisés par VITO. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la mini tronçonneuse. En cas de doute, vous devez contacter un distributeur officiel.

Veillez à ce que les autocollants d'avertissement et d'indication soient toujours propres et lisibles.

Maintenez tous les écrous et vis bien serrés afin que la mini tronçonneuse puisse fonctionner en toute sécurité.

Si vous retirez des composants ou des dispositifs de sécurité pour effectuer des travaux d'entretien, ils doivent être immédiatement remis en place correctement.

Stockage en cas d'arrêt prolongé

Rangez la mini tronçonneuse dans un endroit sec. Évitez les endroits très humides afin d'éviter l'apparition de corrosion et de rouille.

Nettoyez soigneusement la mini tronçonneuse avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la mini tronçonneuse en bon état de fonctionnement.

Veillez à ce que la mini tronçonneuse soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance Technique

La mini tronçonneuse ne doit être réparée que par le service d'assistance technique de la marque ou par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage de la batterie

1. Insérez la batterie (1) dans l'emplacement prévu à cet effet et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » du bouton de verrouillage/déverrouillage (2). À ce moment-là, la batterie est complètement fixée ;
2. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton de verrouillage/déverrouillage et retirez la batterie.



Utilisez les batteries au lithium 20V de VITO.

Chargement de la batterie

1. Placez la batterie dans le chargeur comme vous le feriez dans l'outil électrique ;
2. Branchez le chargeur dans la prise de courant et laissez la batterie se charger.

Parfois, à la fin de la charge, la batterie et le chargeur peuvent être chauds, ce qui ne signifie pas qu'ils ne sont pas en bon état de fonctionnement.

Laissez la batterie refroidir avant de la mettre dans l'outil électrique.

Montage du guide-chaîne et de la chaîne



Attention : La chaîne a des arêtes très tranchantes. Portez des gants de protection pour la monter.



Attention : Retirez la batterie chaque fois que vous manipulez la chaîne. Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des travaux sur la machine.

Pour retirer le carter, soulevez le levier (7) et tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

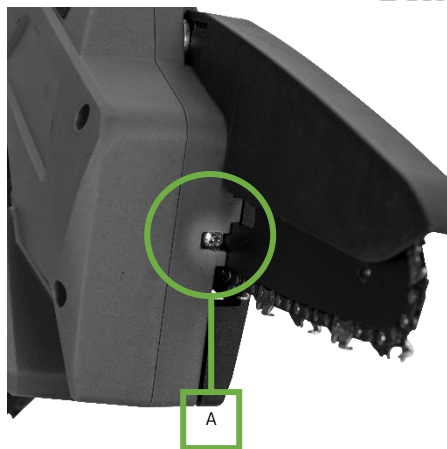
Placez le guide-chaîne (4) en insérant le trou du tendeur dans la vis.

Insérez la chaîne (5) dans le guide-chaîne (4) et dans le pignon. Tenez compte du sens de coupe de la chaîne.

En tenant le guide-chaîne, placez le carter et serrez l'écrou à l'aide du levier (7) jusqu'à ce que le guide-chaîne touche le corps de la machine. Ensuite, serrez la vis de réglage (A) en laissant un jeu de 5 à 7 mm entre le guide-chaîne et la chaîne.



Important : Il est très important de maintenir la chaîne à la tension correcte. Évite l'usure du guide-chaîne et garantit des coupes plus parfaites et plus sûres.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse, il convient de prendre certaines précautions et de respecter certaines procédures d'utilisation afin d'éviter les accidents et les dommages et d'accroître son efficacité :

- Soyez très prudent lorsque vous coupez de petites branches ou des buissons qui pourraient bloquer la chaîne ou être projetés contre vous, vous faisant perdre l'équilibre ou vous blessant ;
- Si vous essayez de couper des troncs d'une taille supérieure au recommandée, ça peut entraîner le rebond de la mini tronçonneuse et provoquer des accidents ;
- Si vous entendez un bruit inhabituel ou si la mini tronçonneuse vibre anormalement, arrêtez le travail et essayez d'identifier la cause ;
- N'utilisez jamais une mini tronçonneuse endommagée.

Allumer/Éteindre



Insérez la batterie avant de démarrer la machine !

Appuyez simultanément sur le bouton de sécurité (9) et sur l'interrupteur marche/arrêt (3). Si vous n'appuyez pas sur le bouton de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt reste verrouillé.

Pour éteindre, relâchez la gâchette (le bouton de sécurité revient en position de verrouillage).

Le bruit émis par la machine en cas de décélération est normal et n'affecte ni son fonctionnement ni sa durée de vie.



Avant de mettre le moteur de la mini tronçonneuse en marche, vérifiez que la chaîne n'est en contact avec aucun objet et assurez-vous que le frein est activé.

Précautions particulières de sécurité lors de l'utilisation de la mini tronçonneuse

Lorsque vous travaillez avec la machine, vous devez porter des gants de protection, des chaussures de sécurité, des protège-tibias, des lunettes et des protections auditives.

Si le travail comporte un risque de blessure à la tête, vous devez également porter un casque de protection.

Retirez toujours la batterie avant d'effectuer ou de vérifier tout réglage de la tension du courant, lorsque vous installez une nouvelle chaîne ou corrigez une erreur, et chaque fois que vous déplacez la machine d'un endroit à un autre. Ne mettez jamais la machine en marche sans la tenir fermement, sans avoir un appui solide et sans vous assurer que le guide-chaîne et la chaîne ne sont en contact avec aucun objet.

La machine ne doit pas être prêtée ni utilisée par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement. Les instructions doivent toujours accompagner la machine.

Rebonds vers l'arrière

Si la partie supérieure du guide-chaîne heurte accidentellement un objet rigide, tel qu'un tronc d'arbre lors de la coupe de branches, ou un objet adjacent, ou un tronc trop proche de celui en cours de coupe, la machine peut reculer vers l'utilisateur.

Comment travailler avec la machine

Chaque fois que vous commencez un travail, assurez-vous que la machine est en parfait état. Il est particulièrement important de s'assurer que le guide-chaîne est correctement positionné, que la chaîne est correctement tendue et que le frein fonctionne correctement.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, entraînez-vous à couper des bûches à l'aide d'un chevalet ou d'un support similaire. Lorsque vous travaillez avec la machine, vous devez toujours rester attentif au travail que vous effectuez.

Placez la mini tronçonneuse en contact avec la surface de la pièce à couper avant de la mettre en marche. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer une oscillation du guide-chaîne (4) et blesser l'utilisateur. Coupez la pièce en abaissant simplement la mini tronçonneuse, en exerçant une légère pression. La vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

Si vous ne parvenez pas à couper le bois d'un seul coup :

- Appliquez une légère pression sur la poignée (10) et continuez à couper ;
- Reculez légèrement la machine.

Retirez la machine du bois alors que la chaîne tourne encore.

Comment tailler les arbres



Lorsque vous taillez des arbres, coupez toujours à partir du haut afin de permettre à la branche de tomber. Il peut toutefois être nécessaire d'effectuer la première coupe dans la partie inférieure de la branche. Lors de la coupe d'une branche, la machine doit être appuyée contre le tronc autant que possible.

Ne coupez jamais les branches en utilisant uniquement la pointe du guide-chaîne.

Vous devez redoubler d'attention lorsque vous coupez des branches sous tension, qui pourraient vous atteindre.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, placez la mini tronçonneuse sur une surface plane, arrêtez le moteur et retirez la batterie.

Affûter la chaîne

Vous devez affûter la chaîne chaque fois que :

- La sciure est très fine (poudre) ;
- Vous avez besoin d'exercer plus de force que d'habitude pour couper ;
- La coupe n'est pas droite ;
- Il y a plus de vibration.

Lorsque vous affûtez la chaîne :

- Vérifiez que la mini tronçonneuse est bien fixée ;
- Portez toujours des gants de travail ;
- Le moteur ne fonctionne pas ;
- Utilisez une lime ronde dont le diamètre correspond à celui de la chaîne ;
- Retournez le guide-chaîne de temps en temps pour permettre une usure homogène ;
- Assurez-vous que les rainures dans lesquelles la chaîne coulisse sur le guide-chaîne ont des angles à 90° ;
- Des coins plus arrondis signifient que le guide-chaîne doit être remplacée.

Stockage et nettoyage

Stockage

Préparer le stockage pendant de longues périodes est essentielle pour éviter les problèmes et augmenter la durée de vie utile de la mini tronçonneuse.

Rangez la mini tronçonneuse dans un endroit sec. Évitez les endroits très humides afin d'éviter l'apparition de corrosion et de rouille.

Veillez à ce que la mini tronçonneuse soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Nettoyage

Nettoyez soigneusement la mini tronçonneuse après chaque utilisation. Retirez tous les résidus accumulés dans la chaîne. Une manipulation soigneuse protège la machine et augmente sa durée de vie utile.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être envoyés dans des installations de collecte séparées destinées à la valorisation et au recyclage.

Assurez-vous que la mini tronçonneuse désactivée est éliminée de manière écologique et adéquate dans un centre de recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de la mini tronçonneuse auprès des autorités locales chargées du recyclage.

SERVICE CLIENT

WhatsApp : +351 967 817 569

Courriel : support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance technique de la marque VITO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Intervention	Chaque jour	1 ^{er} mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Vérifier si tous les écrous et vis sont bien serrés	✓				
Lubrification de la chaîne	✓				

Effectuez un entretien plus fréquent lorsque la mini tronçonneuse est utilisée dans des zones poussiéreuses.

Ces éléments doivent être entretenus par le service d'assistance technique, à moins que vous disposiez de l'outillage et des connaissances mécaniques appropriés.

FOIRE AUX QUESTIONS/DÉPANNAGE

Question/Problème – Cause	Solution
La mini tronçonneuse ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt : Batterie déchargée ;	Charger la batterie ou la remplacer ;
Le guide-chaîne et la chaîne chauffent trop : Chaîne trop tendue ;	Lâcher un peu ;
La machine ne coupe pas bien : - Chaîne lâche ; - Chaîne usée ; - Chaîne défectueuse ;	- Régler la tension du courant ; - Affûter ou remplacer ; - Remplacer ;
Le guide-chaîne vibre : Vis mal serrées ;	Assurer-vous qu'elles sont bien serrées ;



25

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described below:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: MINI PODADORA CORRENTE BRUSHLESS 150MM 20V

ES: MINI MOTOSIERRA BRUSHLESS 150MM 20V

EN: MINI BRUSHLESS CHAINSAW 150MM 20V

FR: MINI TRONÇONNEUSE BRUSHLESS 150MM 20V

DE: MINI-AKKU-KETTENSÄGE, BÜRSTENLOS, 150 MM
SCHWERTLÄNGE, 20V

VIBCMPCB20

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010, EN ISO 55014-1:2021, EN ISO 55014-2:2021"

(2) "2006/42/EC, 2014/30/EU"

S. João de Ver, 27/10/2025

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos





TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIBCMPCB20_REV00_MAR26